

## Grupo de Lectura de Agua de Mayo

***Azucra. Una epopeya (2021), de Bibiana Candia. Editorial Pepitas de calabaza.***

Reunión: 6 de abril de 2022, a las 19:00 h.

Aquí tenéis una entrevista a la autora, que proporciona algunas claves sobre la novela

<https://theobjective.com/further/cultura/2021-08-31/bibiana-candia-la-emigracion-fue-y-sigue-siendo-hoy-en-dia-una-experiencia-radical/#Echobox=1630395534>

### ASPECTOS PARA EL COMENTARIO / DEBATE

- EL TÍTULO. La obra lleva como subtítulo *Una epopeya*. El *Diccionario de la Lengua Española*, define *epopeya* de la siguiente manera:

1. f. Poema extenso que canta en estilo elevado las hazañas de un héroe o un hecho grandioso, y en el que suele intervenir lo sobrenatural o maravilloso.
2. f. Conjunto de poemas que forman la tradición épica de un pueblo.
3. f. Conjunto de hechos gloriosos dignos de ser cantados épicamente.

¿Hasta qué punto *Azucra* mantiene el concepto original de epopeya y hasta qué punto es una reinterpretación del mismo?

- EL TIEMPO. Cuando se analiza el tiempo en una novela, se distingue entre el tiempo externo, es decir, el tiempo histórico en que ocurren los acontecimientos narrados —mediados del siglo XIX EN ESTE CASO—, y el tiempo interno, el tiempo que duran los acontecimientos narrados y el modo en que se ordenan. ¿Cuánto tiempo transcurre en *Azucra*? ¿Los acontecimientos se presentan ordenados o desordenados mediante saltos hacia adelante (prolepsis) y hacia atrás (analepsis)? ¿El tiempo transcurre de manera uniforme o se combinan momentos de aceleración con otros de morosidad?

- LOS ACONTECIMIENTOS NARRADOS. La novela contiene elementos de ficción y elementos históricos ¿*Azucra* se debe considerar una novela histórica o una novela de ambientación histórica?

- La historia narrada puede dividirse en tres partes (la partida de Galicia, el viaje en barco, la estancia en Cuba). ¿Se corresponde con la división tradicional de planteamiento, nudo y desenlace?

- EL NARRADOR. ¿A través de qué voces nos llega la novela? Observa los diferentes tipos de narrador que aparecen.

- A través de las voces de la narración se transmiten aforismos, sentencias breves y reflexiones sobre la vida y sobre el mundo. La novela es muy rica en este sentido. Merece la pena tomar nota de algunos de ellos.

- LOS PERSONAJES. Los personajes están definidos a partir de algunas pinceladas breves, a la manera de la pintura impresionista. Observa cómo se particularizan, por ejemplo, el padre Arsenio o la cocinera criolla Agustina.

- Los personajes humanos y no humanos se presentan de forma contrapuesta: los humanos se animalizan (los jóvenes conducidos como ganado o desindividualizados mediante los uniformes; el capataz o los marmitones (p. 55)— se bestializan. Los animales y las cosas, por el contrario, se personifican (las mulas -pp. 33, 37-, los bueyes, -p. 90-) o se animizan (las piedras -p.12-, la locomotora, -p. 87-)

- Observa el modo en que se presenta a los personajes femeninos. ¿Se les trata igual que a los masculinos?

- TÉCNICAS NARRATIVAS: La autora recurre a veces al **extrañamiento**, esto es, presentar las cosas como si se contemplasen viesen por primera vez o desde una perspectiva inusual. En varias ocasiones se presentan los nombres nuevos que reciben algunas cosas conocidas (el azúcar, los molinos); en otras es la propia realidad la que se presenta por primera vez con sus nombres nuevos (el barco, el ingenio). Observa la técnica en la descripción del plátano, fruta desconocida hasta entonces por los jóvenes gallegos.

- Otro de los recursos de la obra es la reiteración de la misma idea a lo largo de la obra con las mismas o similares palabras, a modo de *leitmotiv* estructural. Un ejemplo, entre muchos, es el de la infelicidad herida que supurará hasta la muerte, en el inicio de la obra (p. 13) y en el cierre (p. 141).

- EL TEMA. La obra saca a la luz un episodio poco conocido de la historia de España. Podemos debatir sobre la vigencia que tiene hoy este tema.

- ¿Es la ficción un cauce apropiado para difundir este tipo de hechos históricos? A propósito de esto, se puede reflexionar sobre la utilidad del arte.
- También podemos comentar algo sobre el nombre de la compañía fundada por Urbano Feijóo Sotomayor: *Compañía Patriótico Mercantil*, así, con sus mayúsculas en los adjetivos.

Y para acabar, dos sugerencias

- Una experiencia: Lee el fragmento del trabajo de los jóvenes en la plantación (pp. 109-110) escuchando la música del coro de esclavos judíos de la ópera *Nabucco*, de Verdi (<https://www.youtube.com/watch?v=QCAw14sTzto>).
- Una curiosidad para los que somos amantes de *Amanece que no es poco*. Aquí se explica el origen de editorial y el porqué del nombre que recibió inicialmente: <https://www.pepitas.net/>